13 August 2015
Arabic

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السبعون

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والستون
البند ٣٣ من جدول الأعمال
التراعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي

رسالتان متطابقتان مؤرختان ١١ آب/أغسطس ٢٠١٥ موجهتان إلى الأمين
العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم طيه بيان وزارة خارجية جورجيا، المؤرخ ١١ آب/
أغسطس ٢٠١٥، بشأن قيام قوات الاحتلال الروسية في جورجيا بنصب ما يدعى "لافتات
ترسيم الحدود" على نحو غير قانوني (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا إصدار هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الدورة
التاسعة والستين للجمعية العامة في إطار البند ٣٣ من جدول الأعمال، ومن وثائق
مجلس الأمن.

(توقيع) كاهيا إمنادزه

السفير

الممثل الدائم



الرجاء إعادة استعمال الورق

210815 180815 15-13784 (A)



مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ١١ آب/أغسطس ٢٠١٥ الموجهتين إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة بيان وزارة خارجية جورجيا بشأن حالات جديدة قامت خلالها قوات الاحتلال الروسية في جورجيا بنصب ما يدعى "لافتات ترسيم الحدود" على نحو غير مشروع

في ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٥، قامت قوات الاحتلال الروسية، المنتشرة بصورة غير مشروعة في جورجيا، بنصب لافتات جديدة علّمت بها ما يسمى "الحدود" في الأراضي المتاخمة لقريتي تامراشيني وتسيرونيسي التابعتين لبلدية جورجيا، مخلفة أراض زراعية للسكان المحليين خارج العلامات الجديدة.

وجرى عمل غير قانوني مشابه في ٦ آب/أغسطس عندما قامت قوات الاحتلال الروسية بصورة غير مشروعة بإعادة نصب اللافتة التي تعلم ما يدعى "حدود الدولة" على الأرض المجاورة لقرية تسيتلوباني التابعة لبلدية غوري.

إن وزارة خارجية جورجيا تدين هذا العمل الاستفزازي الذي قامت به موسكو والذي يشكل تهديدا للأمن والاستقرار وانتهاكا جسيما لحقوق الإنسان الأساسية للسكان المحليين. وإن جورجيا تدعو الاتحاد الروسي من جديد للوفاء بالتزاماته الدولية، ولا سيما التزاماته بموجب اتفاق وقف إطلاق النار المؤرخ ١٢ آب/أغسطس ٢٠٠٨، وأن يكف عن القيام بأفعال تفضي إلى تصعيد الحالة.

وفي الوقت ذاته، فإن وزارة خارجية جورجيا تطالب المجتمع الدولي بأن يقيم تقييما مناسباً لسياسة الاحتلال غير المشروع لروسيا التي تمس بسيادة جورجيا ووحدة أراضيها وأن يتخذ التدابير الملائمة للحفاظ على الأمن والاستقرار على الأرض.